



## Newsletter from The Camillian social Center Rayong

### February 2017

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC), Independent Living Center (IDP) and the Garden of Eden (GOE) for February 2017. Being February and St. Valentine's Day on the 14<sup>th</sup>, brings one's thought to matters of the Heart. For our children they very much love all of our very kind supporters. The younger children had a holiday from school but for all the older ones it was knuckle down time for the exams that are come up soon for the end of term and the school year. After which they will all enjoy the long summer holidays. This gives them a lot more time to enjoy all the fun and activities provided by our kind supporters. We would like to give our sincere thanks too you all for your visiting and help.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กประจำเดือน กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 เดือนนี้เป็นเดือนนี้แห่งความรัก เด็กๆของเรารักและเคารพผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านจากหัวใจทุกวัน ส่วนเรื่องการเรียนเด็กโตของเราปิดภาคเรียนแล้วแต่สำหรับเด็กเล็กของเราเป็นช่วงเวลาที่หนักในการทบทวนหนังสือสำหรับการสอบปลายภาคที่กำลังจะมาถึง หลังจากการสอบเสร็จเด็กๆของเราจะปิดภาคเรียนยาวสำหรับปีการศึกษา ซึ่งทำให้เด็กๆของเรามีเวลาในการทำกิจกรรมมากขึ้นร่วมกับพี่ผู้ใหญ่ใจดีที่มาเยี่ยม เราขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่านที่มาเยี่ยมและช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด

---

On the 4<sup>th</sup> - 8<sup>th</sup> of February students from the Keio University in Japan came to help the patient in our PCU (Palliative Care Unit) during their annual holiday. Thank you for helping.

วันที่ 4-8 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 กลุ่มนักศึกษามหาวิทยาลัยเคโอ จากประเทศญี่ปุ่นได้มาช่วยเหลือดูแลผู้ป่วยที่อยู่ในฟิซียูในช่วงปิดภาคเรียนเป็นประจำทุกปี ต้องขอขอบคุณอย่างยิ่งที่มาช่วยเหลืองานศูนย์



After lunch on the 5<sup>th</sup> of February our children enjoyed an afternoon at the beach swimming and playing in the sand. This was followed by a sea food evening meal provide by our old friend from Bolton England Mr, Norman Vernon at the restaurant on the beach. We would like to give our sincere thanks for your kindness. See more details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/norman-vernon-NB-17.html>

วันที่ 5 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 หลังอาหารกลางวันเด็กๆได้ไปเที่ยวทะเลและสนุกสนานกับการเล่นน้ำและเล่นก่อกองทราย พร้อมทั้งรับประทานอาหารทะเลมากมายที่ร้านอาหารข้างชายหาดในช่วงเย็นจากการสนับสนุนจากคุณนอร์แมนและเพื่อนๆซึ่งท่านสนับสนุนศูนย์ของเรามาเป็นเวลาหลายปี เด็กๆทุกคนต้องขอขอบคุณในความใจดีของท่านอย่างสูง





On the 11<sup>th</sup> of February some of the children went to do activities in the Spiritual Contest Day at The Camillian Social Center Sampran, in Nakhon Pathom Province. Our children had great fun doing activities and competing in many games, they received awards at this event.

วันที่ 11 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 เด็กๆที่ศูนย์บางคนได้ไปร่วมงานวันนักบุญคามิลโล ซึ่งปีนี้จัดขึ้นที่ ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ สามพราน จังหวัดนครปฐม เด็กๆของเราได้ทำกิจกรรมต่างๆและได้แข่งขันเกมส์พร้อมทั้งได้รับรางวัลในงานนี้ด้วย



On the 12<sup>th</sup> of February our children welcomed a group of students from St. Joseph's Catholic School in England who have supported us through The Thai Children's Trust for many years. Our children enjoyed doing many fun activities and playing games with them. Thank you for visiting and helping us.

วันที่ 12 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 ศูนย์ของเราได้ต้อนรับกลุ่มนักเรียนจากโรงเรียน St. Joseph's Catholic จากประเทศอังกฤษ ที่ได้ช่วยเหลือศูนย์ของเราผ่านทาง Thai Children's Trust in England เด็กๆที่ศูนย์ของเราสนุกสนานในการทำกิจกรรมและเล่นเกมกับพี่ๆทุกคน เราต้องขอขอบคุณพี่ๆที่มาเยี่ยมและช่วยเหลือศูนย์ของเรา



On the 14<sup>th</sup> of February was St, Valentine's Day. Our children helped to make many Rose's Flowers for selling. This activity was very good for our children to learn how to work and raise money.

วันที่ 14 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 เป็นวันวาเลนไทน์ เด็กๆของเราได้ทำดอกไม้เพื่อไปจำหน่ายหารายได้ ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นกิจกรรมที่ดีเพื่อให้เด็กๆเรียนรู้การทำงานและมีแนวทางในหารายได้ด้วยตนเอง



On the 18<sup>th</sup> of February it was our The Bridge of Hope Charity Dinner in the name of Love and share, Care for kids at The Saksaitarn Resort to raise money for our center and HIV/AIDS children. At the event, some of our children performed Thai Traditional Dancing. Mr. Weeraphong also entertained us with a performance on his Glass Harp. He has helped us for many years with his unusual skill at this instrument. We would like to give our sincere thanks to all guests and other people who help with this event. More details here: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/bridgeofhopecharitydinnerCSC18-02-17.html>

วันที่ 18 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 ศูนย์คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานเลี้ยงการกุศล The Bridge of Hope Love to Share, Care for Kids ครั้งที่ 6 ณ ศักดิ์สยามรีสอร์ท จังหวัดระยอง เพื่อระดมทุนช่วยเหลือเด็กกำพร้าที่ได้รับผลกระทบจากเอดส์ ในงานเด็กๆของเราได้ขึ้นโชว์รำไทยและอาจารย์วีระพงษ์ได้แสดงพินแก้วซึ่งเป็นเครื่องดนตรีที่ท่านเล่นเชี่ยวชาญและท่านมาแสดงช่วยเหลือศูนย์ของเราทุกปี ทางศูนย์ต้องขอขอบพระคุณผู้ใหญ๋ใจดีทุกท่านที่มีส่วนร่วมทำให้งานในครั้งนี้และสนับสนุนศูนย์มาโดยตลอด





After lunch on the 19<sup>th</sup> of February our center organized the birthday for Arm, Ou and Aum from the 3 sites under the care of The CSC Center. That day, Mr. Johan and Gerard our long time Dutch friends, came to celebrate the children's birthdays.

วันที่ 19 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 หลังรับประทานอาหารกลางวันศูนย์คามิลเลียน โซเซียล เซนเตอร์ ระยอง ได้จัดงานวันเกิดให้เด็กๆ ทั้ง 3 บ้านรวมกัน มี น้อง อาร์ม น้องอู๋ และ น้องอัม และในวันนี้คุณโยฮัน และคุณเกฮาร์ดได้มาร่วมเฉลิมฉลองของววยพรวันเกิดให้กับเด็กๆ ด้วย





On the 20<sup>th</sup> of February the children prepared sweet potato's for Thai dessert that were supplied by kind people. Some of the children peel them while others washed them. They were very delicious, and the children were proud of their skill in preparation.

วันที่ 20 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2560 เด็กๆของเราได้ช่วยกันเตรียมของเพื่อทำขนมจากมันเทศที่ได้รับบริจาคจากผู้ใหญ่ใจดี เด็กบางคนช่วยกันบอกเปลือกและคนอื่นล้างทำความสะอาด เด็กๆของเรากินกันอย่างเอร็ดอร่อยและมีความภูมิใจในฝีมือของตนเองด้วย



On the weekend our children paid a visit to our new farm site on the mountain, during they stay there they learned how to plant various types of vegetable.

วันหยุดเรียนในวันเสาร์และวันอาทิตย์ เด็กๆของเราได้ไปที่พื้นที่เกษตรบนภูเขาของศูนย์ เด็กๆของเราได้เรียนรู้วิธีการทำการเกษตรและได้ฝึกการปลูกผักหลายๆชนิดบนที่ดินแปลงนี้ ซึ่งเป็นกิจกรรมที่ดีสำหรับเรียนรู้แก่เด็ก





After school each day, our children have to separate their time for their chores and revision of their school work before dinner. They practice cooking and learn many life skills.

ในแต่ละวันหลังเลิกเรียน เด็กๆ ทั้ง 3 บ้านของเราแบ่งเวลาในการทำหน้าที่ความรับผิดชอบของตนเองได้เป็นอย่างดี และทบทวนบทเรียนของตนเองเป็นประจำทุกวัน นอกเหนือจากนั้นยังได้ฝึกการทำอาหารและกิจกรรมที่เป็นประโยชน์สำหรับการดำรงชีวิต



---

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

E-mail: [cscrayon@loxinfo.co.th](mailto:cscrayon@loxinfo.co.th)